

20 April — 15 June 2014

# LANDSEASKY 하늘 땅 바다 海陆空

亚太媒体艺术与OCT当代艺术中心上海馆合作举办

MAAP – MEDIA ART ASIA PACIFIC partners with OCT Contemporary Art Terminal, Shanghai

## 重访录像艺术的空间性

“海陆空”展览从17位国际当代艺术家中挑选了一些最令人关注和具挑战性的录像作品，在亚太地区的3个国家之间进行巡回展出。展览包括了一些世界上最敏锐的当代艺术家对地平线主题进行了升华式的及复杂的思考。这一展览于2014年在韩国，中国和澳大利亚的多间知名艺术博物馆和美术馆进行巡回展出。此项目是由屡获殊荣的澳大利亚艺术机构MAAP—亚太媒体艺术所组织的最新的巡回展览项目，其机构的近年巡回展览“光源自光”荣获澳大利亚政府颁发的“澳洲艺术在亚洲大奖”中“最佳视觉艺术项目”奖。

策展人—金曼

*LANDSEASKY brings some of the most interesting and challenging video artworks from 17 international contemporary artists to 3 different countries in a major Australia – Asia tour. Meditating on the motif of the horizon in sublime and complex ways, the exhibition features some of the world’s sharpest contemporary artists. The exhibition tours to South Korea, China and Australia across multiple prestigious museums and galleries in 2014. This is the latest touring project by award-winning Australian arts organization MAAP – Media Art Asia Pacific.*

— Kim Machan, curator

### Jan Dibets

地平线I—海，双屏录像，彩色，无声，4分39秒，1971  
地平线II—海，三屏录像，彩色，无声，0分20秒/0分29秒/0分7秒，1971  
地平线III—海，双屏录像，彩色，无声，3分25秒/3分26秒，1971  
扬·迪波茨（生于1941年，荷兰）是最早将相机作为一种当代艺术工具的先驱者之一。他的工作横跨摄影、电影和录像艺术等领域，但最出名的是他通过角度和视角的变化将自然景观转化为带有几何抽象风格的摄影作品。这些开创性的作品是迪波茨早期移动图像实验的典型，通过三种方法来使海洋产生不同的空间效果。这次展出将是一个难得的机会可以在一个空间完整地呈现整个系列的作品，通过相机的视点抽象地制造出一个海平面的动态变化的图景。“地平线系列”中的每一件作品，都提示和改变了相机的画框，使水平线剖析画面，这样做既瓦解了录像的写实主义幻觉，也拉平了画面空间并否认了幻觉上的远近关系。

### Heimo Zobernig

23号，录像，彩色，有声，9分26秒，2005  
黑默·佐伯尼格（生于1958年，奥地利）利用多种媒介来着手一系列显著存在的现代主义艺术问题。在这件作品中，他使用了色度分叠的后期制作特效，引入了空间视图层次，从而突出了该媒介的物质性。通过网格窗和百叶窗，蓝色的空白画面和花园的景色在录像中不断地切换。随着百叶窗和投影屏的上下移动，艺术家通过一系列动作来建立编辑框架。投影有时会出现一些真实的屏幕，有时会遮掩这些元素，延续了屏幕的物质性能和编辑技术之间直白的混乱。

### Paul Bai

无题（风铃），单屏投影装置，护墙板，音频，10分00秒，2013  
白浦（生于1968年，中国）将螺旋上升的风铃作为图像去思考。它的现实方向是什么？风铃的螺旋是向左或向右，向上或向下？分割开的投影在显示了展览空间的物理方向的同时，两块依墙而立的墙板也将投影空间融入了展览的物理空间。在这个意义上，投影里的蓝色天空背景和两块墙板之间的空隙同时展示了一种无定向，临时性的、不确定的、临界的空间状态—或者可以说是第三空间。

### Giovanni Ozzola

车库—有时你会看到更多，单屏录像投影，音频，2009-2011  
乔凡尼·欧佐拉（生于1958年，意大利）的作品主要是影像和装置。艺术家的创作主要集中于对三维空间和光线之间关系的探索。当感官适应了黑暗环境后，突然被一个更广阔的空间带来的强光所淹没。作品是向爱德华·霍珀的《房间的海》的致敬，卷帘门嘎吱嘎吱机械反复的动作和海平面的开闭形成了强烈的冲突。卷帘门就像是快门一样搁在两个空间维度之间，不断地上下开会戏剧性地改变观众对于作品所在空间的感知。

### Wang Gongxin

乒乓球的另一种规则，三屏同步录像装置，音频，3分23秒，2014  
王功新（生于1960年，中国）通过将物体与投影的合并，及屏幕的空间布置来强调作品的雕塑性。在这件作品中，王功新同步了双面投影和一台显示器，在屏幕之间构建一场模拟的乒乓球比赛。球似乎在双面投影和显示器之间伴随着有节奏的声音快速运动。然而出乎意外的行为打乱了人们对于比赛和乒乓球的常规期待，因此，建立在投影和显示屏之间的空间认识在被建构时也被冲突的规则所解构。

### Shilpa Gupta

100幅手绘印度地图，单屏录像投影桌，3分42秒，2007-2008  
库普塔（出生于1976年，印度）的《100幅手绘印度地图》吸引我们的是人为空间构建与边界划分的复杂性。作品根据100位印度成年人的记忆绘制了不同的印度地图。地图不同的形状所产生的问题使我们联想到政治边界是如何产生、想象和领会的。由于对于国家领土的解读是非常主观的，所以每一个人画的地图都是不同的。这件作品产生于民族国家的身份一直被强调的时代，而个人与想象的国家之间的关系是矛盾的。

### Zhu Jia

超出我的控制，双屏录像投影，2014  
朱加（生于1963年，中国）属于第一代中国录像艺术家，其艺术实践可以追溯到90年代初期。他的作品主要体现在移动影像和摄影方面，早期作品在探索城市现象的同时，展现了对想象和现实空间的解析。素描对空间创造和体现来说是很基本的表达方式—通过录像，艺术家与我们共同思考关于素描、录像与建筑空间的融合。通过几个不同的视觉平面的合并与混淆，朱加用作品来对他的观察和艺术主张进行盘诘。本作品利用它的媒介和简约的美学，对代空间的代表性和真实性建立了一个高度的认识。

### Joao Vasco Paiva

强制移情，单屏录像，17分29秒，2011  
祖坚·包华（出生于1979年，葡萄牙）自2006年以来一直生活工作与香港。他的创作以装置、影像、雕塑和平面物体为主，对媒介特属性和艺术表现进行挑战。在《强制移情》（2011年）中，艺术家捕捉了浮标漂浮在香港的海景。然而，通过电脑编辑，艺术家控制了海洋，把浮标固定在画面中心，然后让浮标周围的海景相对运动起来。视点不变，但空间构建元素的基本属性得到了重新分配。虽然不自然的运动还是让人感到不安，但环境秩序的改变方式并不让人难以接受。

### Lauren Brincat

明天此时，滕佩尔霍夫机场，行为记录，单屏数码录像，彩色，有声，音频，5分19秒，2011  
劳伦·布伦凯特（出生于1980年，澳大利亚）创作各种媒体作品，包括行为艺术记录，这类作品通常由艺术家本人亲自完成。布伦凯特的创作在很大程度上遵循了20世纪70年代早期的行为艺术。《明天此时，滕佩尔霍夫机场》通过夸大的视角简单地记录了艺术家的行为。艺术家行走在画面之中，沿着柏林滕佩尔霍夫机场的跑道直至画面的尽头。作品选择的特殊场地唤起对这条跑道关于二战、“柏林空运”以及冷战的历史记忆。现在该机场因2008年关闭而处于闲置状态。

### Derek Kreckler

沿海，单屏录像装置，纸带屏幕，风扇，2014  
德里克·克雷克勒（生于1952年，澳大利亚）的作品包括行为表演、录像、声音和摄影。“沿海地带”是一个环境术语用来描述海岸和水域之间的空间。沿海地带也是富有生机的地域，对众多海洋生物，植物，陆地动物的生存有直接的影响。装置使用“沿海”作为名称，在字面和比喻上承认了在观众和作品之间的富有潜力的空间。在《沿海》中，海浪扑向看不到的海岸线，电扇吹的风使割成条状的投影屏幕飞舞移动，打碎了作品的整体同时制造出许多剪影。《沿海》尝试着通过低科技手法给观众创造一种虚拟的经验同时唤起海与天的广阔。

### Kimsooja

包袱-阿尔法海滩，单屏录像，6分18秒，2001  
金守子（出生于1957年，韩国）的创作包括影像、装置、雕塑和行为表演。金守子的工作是非常冥想化的，通过重复日常生活中的所注意到的动作、图像和材料而实现。录像作品《包袱-阿尔法海滩》（2001年）探讨了作品标题中标注的臭名昭著的阿尔法海滩，这个曾经用来运送奴隶离开非洲到各个殖民地的尼日利亚海滩。艺术家将她看到的阿尔法海滩地平线形容为“我所见过的最悲伤和最令人震惊的海岸线”。颠倒的地平线没有丝毫的乐观或浪漫，而是一种一反常态的消极和对于那可怕过去的持久联系。历史和匿名景象的结合在空间中会极大地扩展我们的感知，同时让风景被概念化地生动起来。

### Craig Walsh

屹立的石场，单屏数码动画，10分钟，2012  
克雷格·沃什（生于1966年，澳大利亚）经常会通过投影来表现回应现有环境和风景。他的作品经常会大规模地创造身临其境和有趣的投影体验，使现实空间面对虚幻空间。《屹立的石场》（2012年）使用了延时摄影技术，记录了西澳大利亚州皮尔巴拉（Pilbara）坑洼不平铁矿石上的日出和日落的景观。铁矿石地平线已经令人难以置信了，而在后期制作时沃什又“偷天换日”，调换了日出和日落的位置。他的作品让人联想到现代矿业文化。

### Sim Cheol-Woong

另/一条河流，三屏录像装置，音频，2011  
沈铁雄（生于1949年，韩国）的作品主要是体现在数字影像和特效方面。在《另/一条河流》（2011年）中，艺术家把汉江两岸的景色焊接在一起。在画面的上方，展示了首尔汉江南岸不断发展的城市景象。画面的下方则是汉江北边的河岸。从形式上看，作品参考使用了韩国传统水墨画中的鸟瞰视角。然而，由于加入了摩天大楼的意象，对于艺术家来说，这种现代化被认为是韩国传统人文景观的另一种损失。

### Yeondoo Jung

身体灵魂的分界线—“手工记忆”项目，双屏高清录像，16分9秒，2008年  
郑然斗（生于1969年，韩国）为人熟知的是他的建造摄影和录像作品，阐释和表述了其他人的回忆。他的摄影和录像作品抓住了精致的手工制作舞台场景，重建了主题、事件和背景在现实中的记忆。这种双屏影像作品的形式构成了“手工记忆”系列。在其中一个屏幕上，一位老人讲述了他自己的一个关于火车旅行的故事；同时在另一个屏幕上，一段预录的轨铁影像被设置成阶梯型的环境。我们在这图像和叙事的集合中意识到了若干空间层面。

### Yang Zhenzhong

通道，单屏录像，2012  
杨振中（生于1968年，中国）在他的艺术生涯中创作了大量的录像作品来探索空间的关系。在一场对于个人、政治和制度的持续检验中，杨振中打开相机记录了那些来自于精准观点的行动和建构情况。利用透视关系的常规，《通道》表现了空间中的过渡空间。一个被切除的空间，所有“另一边”的视觉参考元素被移除。在描绘了一个夸张的长通道的时候，它实际上是只不过是一个摆在我们面前的平面屏幕空间，需要我们来领悟。

### Wang Peng

超越，三屏录像，平角显示器，20分钟，2014  
感受朝鲜，单屏录像，有声，2007  
王蓬（生于1964年，中国）在近期的录像作品中，探索了屏幕空间的一个非常特定的逻辑关系。他的方法是通过合成建构手法包括将多重影像融入同一个屏幕来实现。在作品《超越》中，他利用了三个屏幕图像之间的距离和关联，形成了一条模糊（或不可见）的地平线。《感受朝鲜》中屏幕的一半被黑色遮挡，而另一半播放的画面是艺术家在访问平壤时秘密拍摄的。

### Barbara Campbell

近，近，单屏互动录像，5分钟，2014  
拍摄和编辑：加里·华纳  
互动编程：约翰·唐金  
芭芭拉·坎贝尔（生于1961年，澳大利亚）的作品介于媒介、建筑和地理等空间的多重概念之间，为观众/参与者制造新奇的体验。艺术家一直跟随着在东亚和大洋洲一带迁徙的水鸟的踪迹。飞行路径包括从澳大利亚、新西兰到西伯利亚、北极圈繁殖地，途经重要的觅食栖息地朝鲜半岛和中国东部沿海地区—这条线路和本次展览的巡回路线惊人的一致。在互动录像装置《近，近，》中坎贝尔创建了一个空间来进行观察和表演。多种地平线，看到的与暗示的在作品中合成为一。

## MAAP – Media Art Asia Pacific

本项目获得以下单位支持：澳大利亚艺术理事会艺术基金和咨询部；昆士兰州政府科学、信息技术、创新和文化部；昆士兰科技大学孔子学院  
合作伙伴：华侨城当代艺术中心上海馆(OCAT上海) | 本次展览由意大利驻沪总领事馆鼎力支持；特别感谢意大利驻沪总领事馆文化处。 “海陆空”赞助者之一  
This project has been assisted by the Australian Government through the Australia Council, its arts funding and advisory body; the Queensland Government through Arts Queensland, part of the Department of Science, Information Technology, Innovation and the Arts; and the Confucius Institute at QUT.  
MAAP partners with OCT Contemporary Art Terminal Shanghai. This exhibition is under the patronage of the Consulate General of Italy in Shanghai; Special thanks to the Italian Institute of Culture Shanghai, a sponsor of LANDSEASKY. [www.maap.org.au](http://www.maap.org.au)

